da

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA36 fra Bosch.

Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.

Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.

Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk stød eller brand!***

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Apparatet skal tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med oplysningerne på mærkepladen.

Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.

Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 16A eller mere og har et jordstik.

Hold apparatet uden for børns rækkevidde.

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske funktioner eller som mangler erfaring eller viden, med mindre de har modtaget vejledning om brug.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.

Når det er placeret i en støtteanordning, skal du sørge for, at dennes overflade er stabil.

Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det lækker vand. I så fald skal strygejernet kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.

Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder apparatet med vand eller hælder overskydende vand ud efter brug.

Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.

Apparatet må aldrig anbringes under en vandhane i forbindelse med påfyldning af vand.

Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.)

Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.

For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.

Afbryd strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

Vigtige advarsler

Lad ikke strømledningen komme i kontakt med bundpladen, når den er varm.

Opbevar strygejernet i lodret position.

Brug ikke kalkfjernere (med mindre det angives af Bosch), da de kan beskadige apparatet.

Brug aldrig slibende produkter til rengøring af bundpladen eller andre dele af apparatet.

For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande.Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

Før strygejernet bruges første gang

Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max"

Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelys slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "2" og trykke gentagne gange på knappen ᯤ.

Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.

Når det tændes første gang, kan det nye strygejern lugte og udsende en smule røg, hvilket er normalt, og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan bruges strygejernet

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen. Hvis du ikke ved, hvilken slags tekstil er stykke tøj er lavet af, kan du fastlægge den korrekte strygetemperatur ved at stryge en del, der ikke er synlig, når du bruger eller bærer tøjstykket.

Begynd med at stryge tekstiler, der kræver den laveste strygetemperatur som f.eks.syntetiske stoffer.

Silke, uld eller syntetiske materialer: Stryg stoffets bagside for at undgå skinnende pletter.

Undgå sprayfunktionen, så der ikke kommer stænkpletter.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Fyldning af vandbeholder

ⓘ ***Indstil dampregulatoren til positionen "0", og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!***

Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.

Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.

Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.

Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

For at forhindre udsivning af vand fra apparatet i lodret stilling, **fyld ikke vand I over "max" mærket**

Kom godt i gang **1**

Fjern eventueller mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.

Strygning uden damp **2**

Strygning med damp **3**

Kun når temperaturdrejeskiven er placeret i områder med dampsymbolet.

Ekstra damp

Få ekstra damp ved at trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

Spray ᯤ **4**

Brug ikke spray-funktionen på silke.

Dampstråler **5**

Indstil temperaturdrejeskiven til position "max"

Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Lodret damp **6**

Stryg ikke tøj, mens du har det på!

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!

Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

Flerdelt afkalkningssystem **7**

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kedelstenspartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver anden uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.

Fyld vandbeholderen, indstil temperaturdrejeskiven til positionen "max", og tilslut strygejernet.

Efter den nødvendige opvarmningsperiode skal du afbryde strygejernet og holde det hen over en vask. Tag dampregulatoren ud ved at dreje den til positionen ᯤ, mens du trykker på den. Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du genindsætte dampregulatoren ved at gå modsat frem og flytte den til positionen "0". Varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

"Secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse **8**

(Afhængigt af model)

Den automatisk afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.

Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.

Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.

For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet dryppe gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Anti-drypsystem **9**

(Afhængigt af model)

Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Tekstilbeskyttende sål til bundplade / tæppe **10**

(afhængigt af model)

Tekstilbeskyttelsen bruges til dampstrygning af sarte stoffer ved maksimumstemperatur uden at beskadige dem.

Brug af beskyttelsen overflødiggør også brug af en klud til at forhindre skinnen på mørke materialer.

Det anbefales først at stryge et ille indvendigt stykke af stoffet for at se, om det er velegnet.

Når du vil sætte tekstilbeskyttelsen på strygejernet, skal du sætte spidsen af strygejernet ind i enden af tekstilbeskyttelsen og trykke den bageste del af beskyttelsen opad, indtil du hører et klik. Når du vil aftage tekstilbeskyttelsen, skal du trække ned i clipsen i enden og fjerne strygejernet.

Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse kan erhverves gennem kundeservice.

Tilbehør (eftersalg)
650808

Opbevaring **11**

Drej dampregulatoren til position "0".

Rengøring **12**

Tips til at hjælpe dig med at spare energi

Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:

- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur.
  Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Før du bortskaffer et kasseret apparat, skal du først gøre det ubrugeligt og sørge for at bortskaffe det i overensstemmelse med de gældende regler i landet. Din forhandler eller kommunen kan give dig detaljerede oplysninger herom.

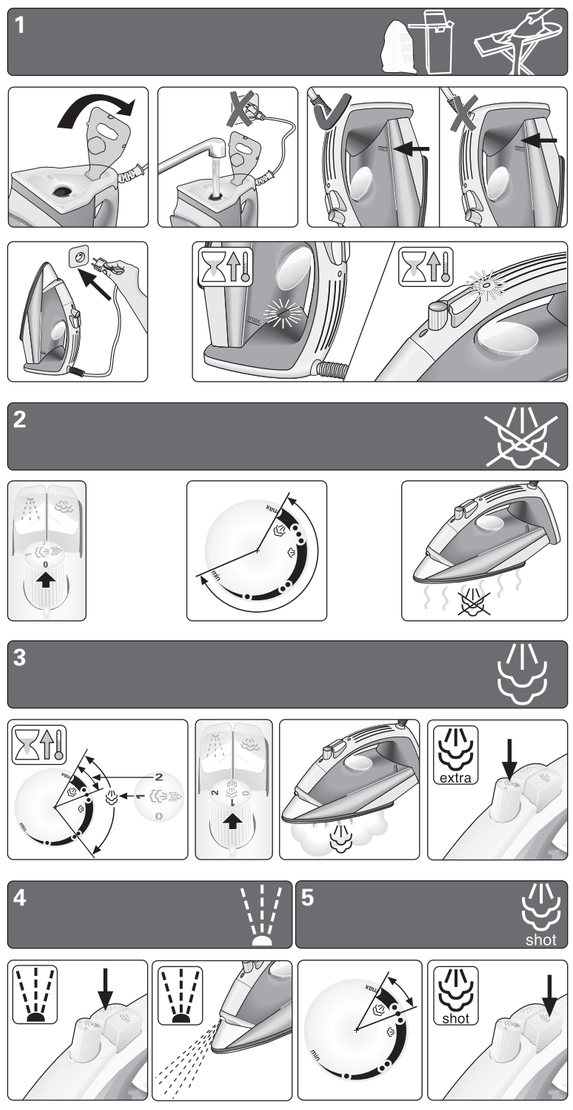
Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EG - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).

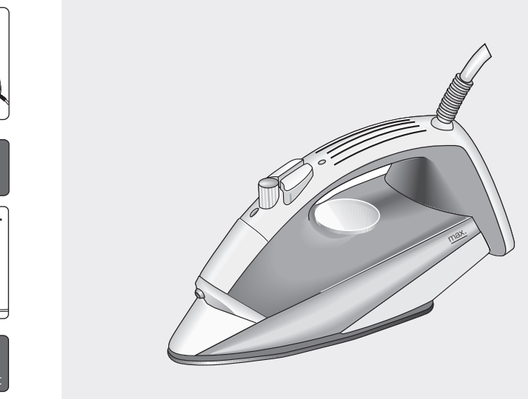
Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

Fejlfindingsvejledning

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturdrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styrelyset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Meget høj temperatur.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen..	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent, indtil styrelyset slukkes. 2. Drej dampregulatoren til en lavere position.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position. 2. Intet vand i beholderen. 3. Blokeret mekanisme. 4. Temperaturen er for lav. Antidryp-systemet er aktiveret	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Fjern spidsen, og rens den. Hvis dette ikke hjælper, skal du kontakte teknisk service. 4. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det.
Spray virker ikke.	1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme.	1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Der kommer vand ud af bundpladen, før strygejernet tilsluttes.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at sætte dampregulatoren i position "0". Glem ikke at tømme beholderen, når du er færdig med at stryge.
Der kommer røg ud første gang, strygejernet tilsluttes.	1. Smørelse af nogle af de indre dele.	1. Tag det roligt. Den vil forsvinde efter kort tid efter første anvendelse.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.





TDA 36..
sensixx B2

BOSCH

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
pl Instrukcja obsługi
ru Инструкции по эксплуатации
uk Інструкція з використання
hu Használati utasítások
ro Instructioni de folosire
ar إرشادات التشغيل

M-2

002 TDA 36../10/10
da, no, sv, fi, pl, ru, uk, hu, ar, ro

no

Takk for at du valgte et TDA36 dampstrykejern fra Bosch.

Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.

Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.

Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk støt eller brann!***

Dette apparatet må tilkoples og brukes i henhold til informasjonen som står på merkeplaten.

Sett aldri i støpselet hvis kabelen eller selve apparatet er synlig skadet.

Dette apparatet må kobles til en jordet stikkontakt. Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skjøteledning, sørg for at den er egnet til 16A eller mer og at den har et støpsel med jordforbindelse.

Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske-, sensoriske eller mentale evner, medmindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.

Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.

Apparatet må brukes og plasseres på en stabil overflate.

Hvis apparatet settes i en stotte, sørg for at overflaten støtten står på er stabil.

Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann. Det må kontrolleres av et autorisert Teknisk Servicesenter før den kan brukes på nytt.

Ta ut støpselet før apparatet fylles med vann eller før resterende vann helles ut etter bruk.

Senk aldri strykejernet ned i vann eller annen væske.

Sett aldri apparatet under springen for å fylle på vann.

Ikke etterlat apparatet slik at det er utsatt for værforhold (regn, sol, frost, osv.)

Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.

Trekk ut støpselet etter hvert bruk eller hvis det er mistanke om at apparatet har en feil.

For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.

Trekk ut støpselet når strykejernet er uten tilsyn.

Viktige advarsler

Ikke la ledningen komme i kontakt med strykesålen mens den er varm.

Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.

Ikke bruk kalkfjerner (medmindre det har blitt tilrådet av Bosch) da det kan skade apparatet.

Bruk aldri slipemidler til å rengjøre strykesålen eller andre deler av apparatet.

Hvis du vil at strykesålen skal holde seg glatt, bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvampereller kjemikalier til å rengjøre strykesålen.

Før strykejernet brukes for første gang

Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.

Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (kontrollampen slår seg av), start dampingen ved å sette dampregulatoren til "2" og trykke på knappen ᯤ gjentatte ganger.

Ikke bruk dampfunksjonen på skittentøyet første gangen den benyttes, da det fremdeles kan være smuss i dampdispenseren.

Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk. Dette er normalt og skjer ikke igjen senere.

Slik bruker du strykejernet

Sjekk tilrådet stryketemperatur på merkelappen. Hvis du ikke vet hvilket eller hvilke stoff et plagg er laget av, kan riktig strykejernet for tekstilen bestemmes ved å stryke en del av artikkelen som ikke kommer til å være synlig når du bruker eller har på deg artikkelen.

Start med å stryke de artiklene som krever lavest stryketemperatur, slik som de som er laget av syntetiske fibre.

Silke, ull eller syntetiske materialer: stryk på baksiden av stoffet for å unngå skinnende flekker. Unngå å bruke sprayfunksjonen da den kan sette flekker.

•	Syntetisk stoff
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Lin

Fylle på vanntanken

ⓘ ***Sett damregulatoren til "0" og trekk ut støpselet!***

Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.

Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.

Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.

Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

For å unngå at vann renner ut av apparatet i vertikal posisjon, **fyll aldri over merket som indikerer "max" vannnivå!**

Klargjøring **1**

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykesålen.

Stryking uten damp **2**

Stryking med damp **3**

Kun når temperaturvelgeren er satt i områdene med dampsymbolet.

Ekstra damp

Få ekstra damp ved å trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

Spray ᯤ **4**

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" **5**

Sett temperaturvelgeren til "max"

Intervallet mellom "ekstra damp" skal være 5 sek.

Vertikal damp **6**

Ikke stryk klær som noen har på seg!

Ikke rett dampen mot personer eller dyr!

Intervallet mellom "ekstra damp" skal være 5 sek.

Vent 10 sek. etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

Multippelt avkalkingssystem **7**

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.

2. calc'n clean

"calc'n clean"-funksjonen hjelper til med å fjerne kalkavleiringer fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i ditt distrikt er veldig hardt.

Fyll vanntanken og sett temperaturvelgeren til "max" og sett i støpselet.

Trekk ut støpselet etter nødvendig oppvarmingsperiode og hold strykejernet over en utslagsvask. Ta ut dampregulatoren ved å vri den til ᯤ samtidig som den trykkes inn. Rist strykejernet lett. Kokende vann og damp kommer ut og tar med seg eventuell kalk eller avleiring som ligger der. Sett sammen dampregulatoren igjen i motsatt rekkefølge og sett den til "0". Varm opp strykejernet igjen inntil det gjenværende vannet har fordampet.

Fjern eventuelle avleiringer med nålspissen med eddik hvis dårmpregulatornålen skitnes til, og skyll med rent vann.

3. anti-calc

"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon **8**

(Avhengig av modell)

"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.

For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.

Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.

En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidryppsystem **9**

(Avhengig av modell)

Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Såletrekk metal/såletrekk filt som beskytter ømfintlige tekstiler **10**

(avhengig av modell)

Stoffbeskyttelsen brukes for å unngå skade på ømfintlige tekstiler ved dampstryking med maksimal temperatur.

Denne beskyttelsen kan også brukes istedenfor et klede mellom strykejernet og tøyet som strykes for å unngå at mørke stoffer blir blanke.

Det anbefales å stryke et lite område på innsiden av plagget først for å kontrollere resultatet.

Stoffbeskyttelsen settes på strykejernet ved å sette tuppen på jernet i enden av stoffbeskyttelsen og trykke den bakre delen av beskyttelsen opp til du hører et klikk. Stoffbeskyttelsen løsnes ved å trekke ned klemmen bak og ta av jernet.

Det stoff-beskyttende strykesåle dekselet kan kjøpes fra kundeservicen.

Kode for tilbehør (Kundeservice)
650808

Oppbevaring **11**

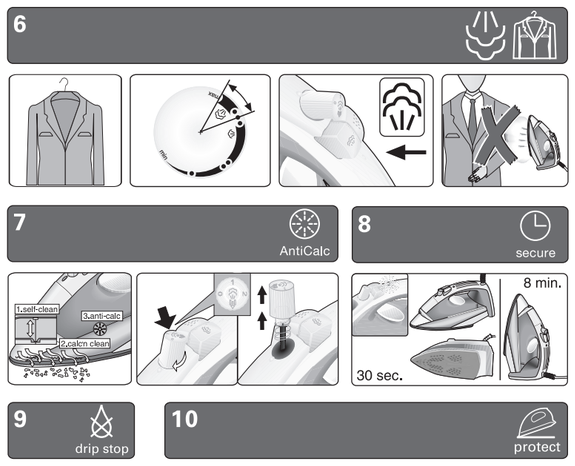
Sett dampregulatoren til "0"

Rengjøring **12**

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:

- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen.
  Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "strykefri"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.



sv

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA36 från Bosch.

Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt.

Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.

Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet

⚠ ***Fara för elektrisk stöt eller brand!***

Apparaten skall anslutas och användas i enlighet med uppgifterna på märkskylten.

Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.

Apparaten skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 16A eller mer och att kontakten är jordad.

Låt inte barn använda apparaten.

Apparaten skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.

Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.

Apparaten skall placeras och användas på stabilt underlag.

Om apparaten ställs på ett stöd måste stödets underlag vara stabilt.

Strykjärnet skall inte användas om det har tappats, om synliga skador finns eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av servicetekniker innan det används igen.

Drag ut kontakten innan du fyller på vatten eller när du ska hälla ut överblivet vatten efter användning.

Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller annan vätska.

Apparaten skall inte fyllas med vatten under kranen.

Utsätt inte apparaten för väder och vind.

Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.

Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.

För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.

Drag ur kontakten när du lämnar strykjärnet utan uppsyn.

Viktiga varningsmeddelanden

Låt inte elkabeln komma i kontakt med sulan när den är varm.

Förvara strykjärnet stående.

Använd inte avkalkningsmedel som inte är godkända av Bosch, då de kan skada apparaten.

Använd aldrig slipande medel för att rengöra sulan eller andra delar av apparaten.

För att hålla stryksulan slät bör du se till att den inte utsätts för kontakt med metallföremål.Använd aldrig skursvamp eller kemikalier när du rengör stryksulan.

Innan strykjärnet tas i bruk

Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på "max"

Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "2" och tryck flera gånger på knappen ᯤ när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampan släcks).

Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.

När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Användning av strykjärnet

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget. Om du inte vet vad för slags tyg du skall stryka, prova först på en del av plagget som inte är synlig vid användning.

Börja med att stryka de plagg som kräver lägst stryktemperatur, t.ex. de som är gjorda av syntetfiber.

Silke, siden, ull och syntetmaterial: Stryk på tygets baksida för att undvika att det blir blankt. Undvik sprayfunktionen så att inte fläckar uppstår.

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Linne

• Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Råd om hvordan et brukt apparat avhendes

Før du kaster et brukt apparat, må du først sette det merkbart ut av funksjon og sørge for å avhende det i henhold til gjeldende nasjonale lover. Din forhandler, rådhuset eller kommunestyret kan gi deg nærmere informasjon.

Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EG–vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment–WEEE).

Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Feilsøkingsguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelger stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning.	1. Sett velgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Veldig høy temperatur.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelger stilt veldig lavt. 2. Dampregulator stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Sett temperaturvelgeren til en høyere posisjon og vent til kontrollampen slår seg av. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket. 2. Ikke vann i tanken. 3. Tildekket mekanisme. 4. For lav temperatur. Antidryppsystemet er aktivert.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Fjern nålen og rengjør den. Hvis dette ikke hjelper, kontakt Teknisk service. 4. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tilllater det.
Sprayen virker ikke.	1. Ikke vann i tanken. 2. Tildekket mekanisme.	1. Fyll tanken. 2. Kontakt Teknisk service.
Det kommer vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til "0". Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Ta det med ro. Det går bort etter førstegangsbruk.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

pl

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TDA36 marki Bosch.

Żelazko to zostało zaprojektowane zgodnie z normami ekologicznymi dotyczącymi zrównoważonego rozwoju; analizując cały okres eksploatacji, począwszy od wyboru materiałów aż do etapu ponownego wykorzystania lub recyklingu; oceniając możliwości udoskonalenia, z punktu widzenia technologii, ekonomii oraz środowiska.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w przemyśle.

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ostrzeżenia ogólne

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru!***

Urządzenie musi być podłączone i używane zgodnie z informacjami znajdującymi się na tabliczce znamionowej .

Nigdy nie należy podłączać urządzenia do prądu jeśli przewód lub samo urządzenie noszą widoczne ślady uszkodzenia.

To urządzenie musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że jest on odpowiedni do natężenia 16A i lub wyższego oraz, że wyposażony jest we wtyczkę z uziemieniem.

Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami ruchowymi, zmysłowymi oraz umysłowymi, lub pozbawione wiedzy i doświadczenia, chyba, że są nadzorowane lub zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane.

Dzieci powinny być pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Urządzenie należy używać i stawiać na stabilnym podłożu.

Kiedy żelazko znajduje się na podstawie, należy upewnić się, że podłoże jest stabilne.

Nie należy używać żelazka jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda.

W takim przypadku, urządzenie musi zostać sprawdzone przez autoryzowane Centrum serwisowe zanim będzie mogło zostać ponownie użyte.

Należy wyjąć wtyczkę żelazka z gniazdka przed napełnianiem zbiornika wodą oraz przed wylaniem wody pozostałej w zbiorniku po użyciu.

Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innym płynie.

Urządzenia nie wolno napełniać bezpośrednio z kranu.

Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.)

Nie należy odłączać wtyczki elektrycznej z kontaktu ciągnąc za przewód.

Należy odłączać urządzenie od prądu po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia wystąpienia awarii.

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.

Jeśli żelazko ma zostać pozostawione bez nadzoru, należy odłączyć je od prądu.

Ważne ostrzeżenia

Pilnować, aby przewód zasilający nie miał styczności z gorącą stopą żelazka.

Przechowywać żelazko w pozycji stojącej.

Nie należy używać płynów do usuwania kamienia (z wyjątkiem tych zalecanych przez firmę Bosch), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

Nigdy nie należy używać substancji ściernych do czyszczenia stopy żelazka ani innych części urządzenia.

Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyścików, ani innych środków chemicznych.

Przed pierwszym użyciem żelazka

Gdy żelazko jest odłączone od prądu, należy napełnić zbiornik wodą z kranu i ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max"

Podłączyć żelazko do prądu. Kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę (lampka kontrolna zgaśnie), można rozpocząć korzystanie z funkcji pary poprzez ustawienie regulatora pary w pozycji "2" oraz poprzez wielokrotne naciskanie przycisku ᯤ.

Podczas korzystania z funkcji pary po raz pierwszy, nie należy stosować jej do prasowania pościeli, ponieważ w dozowniku pary mogą znajdować się jeszcze zanieczyszczenia .

Podczas pierwszego użycia, żelazko może wydzielać zapach oraz niewielkie ilości dymu; jest to normalne zjawisko, które nie będzie występowało później.

Jak korzystać z żelazka

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania w tabeli produktu. Jeśli nie wiadomo z jakiego materiału bądź materiałów wykonany jest dany produkt, należy określić temperaturę prasowania poprzez wyprasowanie części, która nie będzie widoczna w trakcie noszenia lub używania danego produktu.

Prasowanie należy rozpocząć od artykułów wymagających najniższej temperatury prasowania, takich jak włókna syntetyczne.

Jedwab, materiały wełniane lub syntetyczne: prasować po odwrotnej stronie, aby uniknąć powstawania lśniących plam. Nie należy używać funkcji spryskiwania, gdyż może powodować plamy.

•	Syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna - len

Napełnianie zbiornika na wodę

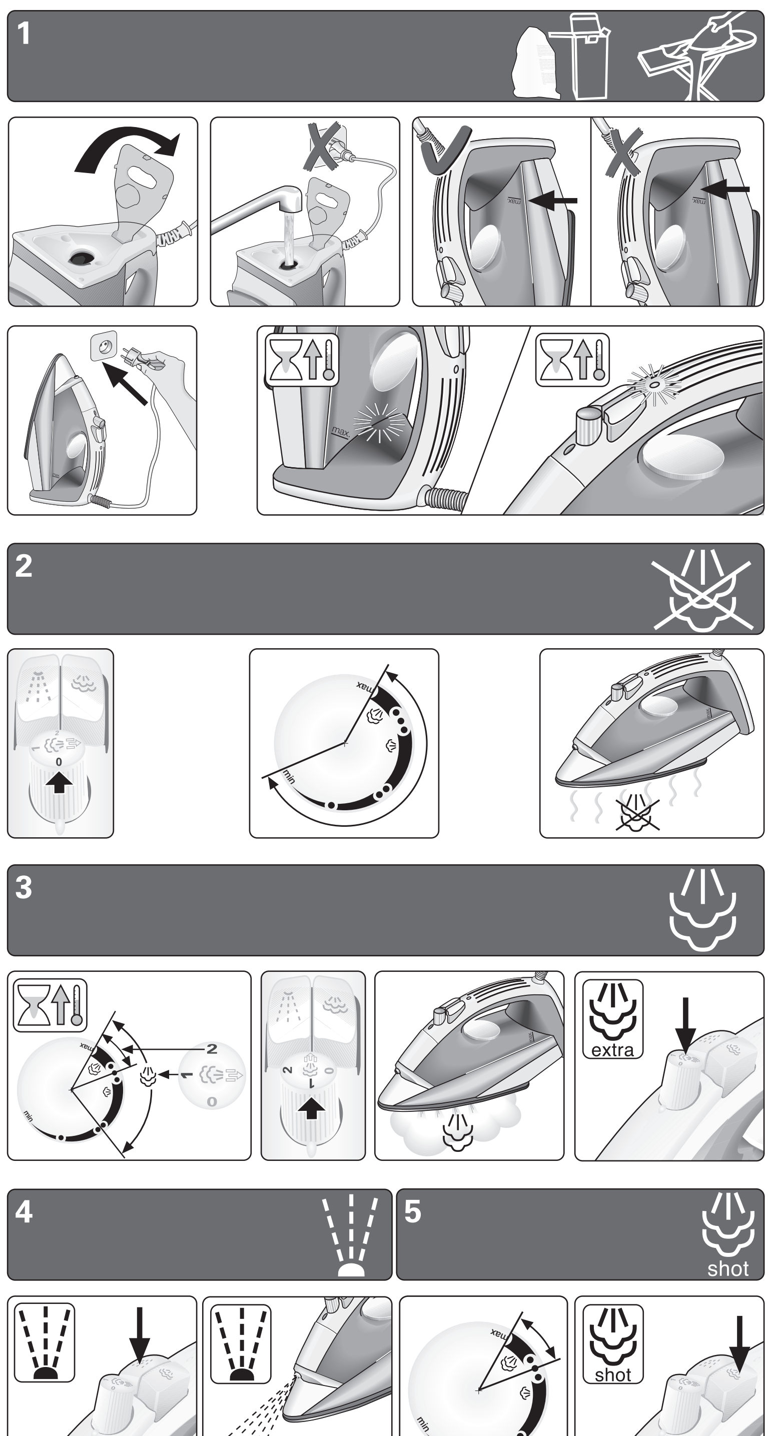
ⓘ ***Ustawić regulator pary w pozycji "0" i odłączyć żelazko od prądu!***

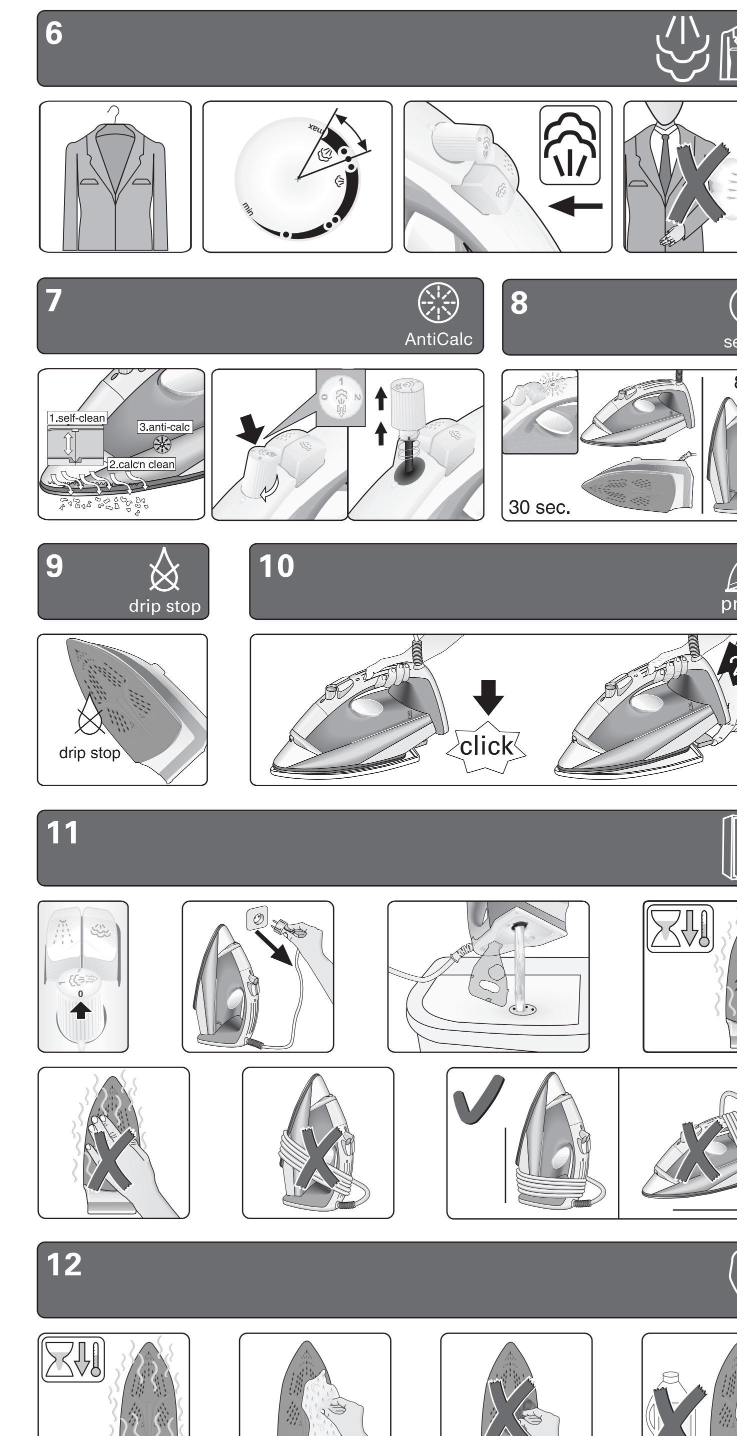
Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.

Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.

Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowany do użycia ze zwykłą wodą z kranu.

Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z woda destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą dest





ru

Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA36 марки Bosch.
Этот утюг был разработан согласно экологическим критериям, отвечающие устойчиваемому развитию, анализировав
его жизненный цикл, начиная с выбора материалов и до последующей реутилизации или переработки, рассматривая возможности улучшения с технической, экономической и экологической точек зрения.
Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и исключается его использование в промышленных условиях.
Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации данного прибора и сохраните их для возможных будущих консультаций.

Общие меры предосторожности

⚠ ***Существует опасность удара электротоком и пожара!***

Подключение и использование прибора должны проводиться в строгом соответствии с данными, указанными на табличке с техническими характеристиками прибора.
Не подключайте прибор к электросети в случае наличия видимых повреждений сетевого шнура или самого прибора.
Данный утюг можно подключать только к розеткам с заземлением; при использовании удлинителя убедитесь в том, что он выдерживает (16А) и имеет заземление.
Держите утюг в местах недоступных для детей.
Данный прибор не должен использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, а также детьми, за исключением случаев, когда они получили надлежащие инструкции по использованию прибора от ответственного лица.
Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
Использовать и оставлять утюг следует на устойчивой поверхности.
При установке утюга на подставку, например гладильной доски,
убедитесь в том, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.
Не пользуйтесь утюгом после его падения, если на нем имеются видимые повреждения или при утечке воды. Перед дальнейшим использованием прибора его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре.
Перед тем, как наполнить утюг водой или вылить воду, оставшуюся после использования прибора, выньте вилку из розетки.
Не погружайте утюг в воду или в какие-либо другие жидкости.
Не помещайте утюг под водопроводный кран, чтобы заполнить емкость для воды.
Не оставляйте прибор под открытым небом (опасность дождя, воздействия солнечного света, заморозков и т.д.).
Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.
Отключайте прибор от электросети каждый раз после использования и в случае обнаружения повреждений.
С целью избежания опасных ситуаций любой ремонт электроприборов, например, замена сетевого шнура, должен производиться исключительно квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра.
Не оставляйте включенный в розетку утюг без присмотра.

Важные советы

Не допускайте контакта сетевого шнура с горячей подошвой утюга.
Храните утюг в вертикальном положении.
Не используйте средства для удаления накипи (если это не рекомендуется «Bosch»), они могут повредить утюг.
Не используйте режущие или абразивные предметы для чистки подошвы или других частей прибора.
Для того чтобы подошва была гладкой, избегайте контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте очистители, и другие химические средства для чистки подошвы.

Перед первым использованием

Перед тем как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».
Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку «2» и несколько раз нажав на кнопку.
При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.
Во время первого использования от утюга могут выступать дым и специфический запах, которые прекратятся в течение нескольких минут. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Правила пользования утюгом

Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения. Если Вы не знаете, какие типы ткани использованы в одежде, можно определить правильный температурный режим глажения прогладив, невидимую при ношении или использовании часть изделия.
Начинайте глажение с изделий, для которых необходим более низкий температурный режим, например, с синтетических тканей.
Шелк, шерсть и синтетические ткани: гладьте изделия с изнанки во избежание появления блестящих пятен, а так же не используйте распылитель воды на этих тканях.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок и лен

Наполнение емкости водой

ⓘ ***Установите парорегулятор на отметку «0» и выньте вилку из розетки!***

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.
Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.
Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.
Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.
Для предотвращения протечки в вертикальном положении прибора **не наливайте воду выше отметки «max»!**

Подготовка к глажению 1
Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Глажение без пара 2

Глажение с паром 3
Использование пароувлажнения возможно только тогда, когда регулятор температуры находится в секторах, отмеченных символом пара.

Дополнительный пар
Вы можете получить экстра-пар нажав на парорегулятор максимум в течение 2 секунд.

Распыление воды 4
Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар 5
Установите терморегулятор на максимальную отметку.
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.

Вертикальная подача пара 6
Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!
Никогда не направляйте пар на людей и животных!
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.
После каждого цикла из 4 нажатий подождите 10 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи 7
В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» (=компоненты 1 + 2 + 3).

1. Система самоочистки «self-clean»
Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки «self-clean» очищает механизм от накипи.

2. Функция «calc'n clean»
Функция «calc'n clean» помогает удалить частички накипи из парового отсека. Если вода в Вашем регионе очень жесткая, используйте эту функцию приблизительно каждые 2 недели.
Наполните емкость для воды водой. Установите терморегулятор на отметку «max» и включите утюг в розетку.
После истечения времени необходимого для нагрева отключите утюг от сети и перенесите его к мойке. Вытащите парорегулятор, повернув его до отметки и одновременно надавив на него. Аккуратно встряхните прибор. Из него выйдет пар и кипящая вода, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда вода перестанет капать, снова установите парорегулятор, повторив действия в обратном порядке, и поставьте его на отметку «0». Нагрейте утюг до испарения остатков воды.
Если парорегулятор загрязнился, удалите накипь с кончика иглы с помощью уксуса и сполосните ее чистой водой.

3. Картридж «anti-calc»
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения 8
(В зависимости от модели)
Функция автоматического отключения «Secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.
По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.
Part deleated

Система «Капля-стоп» 9
(В зависимости от модели)
Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.

Насадка/ подкладка для глажения деликатных тканей 10
(в зависимости от модели)
Благодаря сенсору для автоматического отключения для безопасного глажения деликатных тканей на максимальной температуре с использованием пара.
Применение насадки для деликатных тканей также снимает необходимость в использовании традиционной тряпочки для предотвращения возникновения лоска на темных тканях.
Рекомендуется сначала прогладить небольшой участок ткани с изнанки, чтобы проверить результат.
Чтобы надеть на утюг насадку для глажения деликатных тканей, поместите нос утюга в конец насадки и подтолкните заднюю часть насадки вверх до щелчка. Чтобы снять насадку для глажения деликатных тканей, потяните крепление в задней части насадки вниз и вытащите утюг.
Текстильную защиту подошвы утюга можно приобрести в авторизованных сервисных центрах.

Код аксессуара
650808

Хранение 11
Установите парорегулятор на отметку «0»

Очистка 12

Советы по экономии электроэнергии
Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Пользуйтесь паром только тогда, когда это необходимо. По возможности, используйте вместо пара функцию распыления воды.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «сушка под утюг».
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Рекомендации по утилизации использованного электроприбора
Перед тем, как утилизировать использованный электроприбор, необходимо сделать его явно непригодным к использованию, а затем позаботиться о его утилизации так, как это предусмотрено действующим местным законодательством. Вы можете получить более подробную информацию о существующих нормах, обратившись к Вашему поставщику, в городской совет или в местную администрацию.
Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.
Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Нет напряжения в сети.	1. Переставьте терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте напряжение, подключив другой электроприбор, или подсоедините утюг к другой розетке.
Световой индикатор не загорается.	1. Утюг не нагревается. 2. Лампочка перегорела.	1. См. предыдущий раздел таблицы. 2. Можно продолжить глажение, но свяжитесь с сервисным центром.
Ткань приклеивается к подошве утюга.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите регулятор на более низкую температуру.
Из отверстий утюга капает вода.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Парорегулятор установлен на высокую отметку при низкой температуре.	1. Установите терморегулятор на нужную отметку и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите парорегулятор на более низкую отметку.
Пар не выходит.	1. Парорегулятор стоит на отметке «0». 2. Емкость для воды пуста. 3. Механизм заблокирован. 4. Температура слишком низкая. Система «Капля-стоп» не включилась.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость для воды водой. 3. Вытащите иглу и очистите ее, если это не помогает, свяжитесь с сервисным центром. 4. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань.
Не работает функция распыления воды (спрей).	1. Емкость для воды пуста. 2. Механизм заблокирован.	1. Наполните емкость для воды водой. 2. Свяжитесь с сервисным центром.
Перед включением утюга в сеть из подошвы капает вода.	1. Не закрыт парорегулятор.	1. Убедитесь в том, что парорегулятор выставлен на отметку «0». Не забывайте выливать оставшуюся в емкости воду после окончания глажения.
При первом подключении утюга появляется дым.	1. Испаряется смазка с некоторых внутренних деталей.	1. Не следует беспокоиться, дым исчезнет по прошествии короткого времени.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

uk

Дякуємо за придбання парової праски моделі TDA36 марки Bosch.
Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізації або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точки зору.
Даний пристрій розраховано виключно на побутове використання, тому його в жодному разі не можна використовувати для виробничих потреб.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації пристрою та збережіть її на майбутнє.

Загальні застереження щодо безпеки

⚠ ***Існує небезпека враження електричним струмом та пожежі!***

Слід підключати та використовувати пристрій тільки в електромережі, що відповідає параметрам, зазначеним у табличці з його характеристиками.
Не підключайте пристрій до електромережі, якщо на кабелі чи на самому пристрої існують видимі пошкодження.
Дану праску слід підключати тільки до розетки з заземленням. Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, перевірте, щоб він був двополюсним (16А) та мав заземлення.
Не залишайте пристрій у доступних для дітей місцях.
Даний пристрій не можна використовувати особам (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними та розумовими обмеженнями або браком досвіду та знань, якщо вони не отримали інструкцій щодо його використання від відповідальної особи.
Слідкуйте, щоб діти не гралися з електроприпристроєм.
Праску слід використовувати та зберігати на стабільній поверхні.
Якщо Ви ставите праску на п'яту чи на підставку, перевірте, щоб поверхня, на яку Ви ставите праску чи на якій знаходиться підставка, була стабільною.
Не користуйтеся праскою, якщо вона падала на підлогу, якщо на ній є видимі пошкодження або вона протікає. Слід, щоб перед використанням її оглянули спеціалісти сервісного центру.
Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.
Не занурюйте праску у воду або в інші рідини.
Не залишайте пристрій під відкритим небом (під дощем, на сонці, на морозі, тощо).
Не відключайте пристрій від розетки тягнучи за кабель.
Відключайте пристрій від електромережі щоразу після використання та за умови виявлення пошкоджень у ньому.
Щоб уникнути можливої небезпеки, ремонт та будь-які полагодження пристрою, наприклад, заміна кабеля живлення, можуть проводитися лише кваліфікованим персоналом авторизованого сервіс-центру.
Не залишайте без нагляду праску, підключену до електромережі.

Важливі застереження

Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гарячої підошви праски.
Зберігайте праску у вертикальному положенні.
Не користуйтеся засобами для видалення накипу (якщо "Bosch" не радить їх використовувати), вони можуть пошкодити пристрій.
Не користуйтеся гострими або абразивними предметами для очищення підошви та інших частин праски.
Щоб підошва праски лишалася гладенькою, не торкайтеся нею металічних предметів. Ніколи не використовуйте для чищення підошви жорсткі губки або хімічні засоби.

Перед першим використанням

Не підключаючи праску до електромережі, наповніть
Не підключаючи праску до електромережі, наповніть її резервуар водою з крану та поверніть регулятор температури до позначки "max"
Підключіть пристрій до мережі та, коли він розігріється до заданої температури (вимкнеться світовий індикатор), випаріть воду встановивши регулятор пари на позначку максимальної пари та кілька разів натиснувши на кнопку дозатора
Під час першого використання пари не проводіть праскою по білизні, бо у парову камеру міг потрапити бруд.
Під час першого використання праски з неї може йти дим та неприємний запах; крім того, з підошви праски можут сипатися порошинки. Це нормально та припиниться за кілька хвилин.

Користування праскою

Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі її рекомендовано прасувати. Якщо Ви не знаєте, з яких видів тканини виготовлена білизна, визначте правильну температуру, пропрасувавши ту її частину, яку не видно під час використання білизни.
Почінайте прасувати речі, якім потрібна нижча температура, наприклад, білизну з синтетичних волокон.
Шовк, вовна та синтетичні матеріали: прасуйте речі зі споду, щоб уникнути утворення плям.

•	Синтетичні матеріали
••	Шовк-вовна
•••	Бавовна-льон

Наповнення резервуару водою

ⓘ ***Встановіть регулятор пари на позначку "0" та витягніть вилку з розетки!***

Використовуйте лише чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання будь-яких рідин, наприклад, ароматизаторів, може призвести до пошкодження пристрою.
Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.
Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, кондиціонерів та інших подібних пристроїв.
Ваша праска розрахована на використання води з крану.
Щоб функція виходу пари добре працювала протягом довшого часу, змішайте воду з крану з дистильованою водою у відношенні 1:1. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, змішайте воду з крана та дистильовану воду у відношенні 1:2.
Для того щоб уникнути витікання води з приладу у вертикальному положенні, **ніколи не наповнюйте резервуар вище позначки рівня води "Max"!**

Підготовка для прасування 1
Зніміть з праски всю захисну упаковку та етикетки.

Прасування без пари 2

Прасування з парою 3
Прасування з парою можливе, тільки коли регулятор температури встановлений на позначки, позначені символом пари.

екстра-пару
Надмірну кількість пари (екстра-пару) можна отримати, якщо натискати й утримувати регулятор пари впродовж 2 сек макс

Спрей 4
Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Паровий удар 5
Встановіть регулятор температури на позначку "max" або вище.
Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.

Вертикальна пара 6
Не обробляйте парою надягнутий одяг.
Не направляйте пару на людей чи тварин.
Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.
Після кожних 4 натискувань зачекайте 10 секунд.

Багатоступенева система захисту від накипу 7
Залежно від моделі, дана серія оздоблена системою видалення накипу "AntiCalc" (= компоненти 1 + 2 + 3)

1. self-clean
Щоразу, як Ви використовуєте регулятор пари, система самоочищення "self-clean" очищає механізм від накипу.

2. calc'n clean
Функція "calc'n clean" сприяє видаленню часток накипу з парової камери. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно раз на два тижні.
Наповніть резервуар праски водою. Встановіть регулятор температури на позначку "max" та підключіть праску до мережі.
Після закінчення нагрівання відключіть праску від мережі та перенесіть її до раковини мийки.
Установіть регулятор пари на позначку та утримуйте його в цьому положенні.
Легко струсніть пристрій. З нього вийде пара та кип'яток разом з частками накипу та відкладень, якщо вони утворилися.
Коли з праски перестане крапати вода, установіть регулятор пари на позначку "0".
Щоб краще видалити накип, знову нагрійте праску до максимальної температури та кілька разів натисніть на дозатор пари з малими інтервалами. Після цього зачекайте, доки залишки води випаряться з підошви праски.

3. anti-calc
Система захисту від накипу "anti-calc" створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система "anti-calc" не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Функція автоматичного вимикання "secure" 8
(У деяких моделях)
Функція автоматичного вимикання "secure" вимикає праску, коли нею не користуються, що підвищує безпеку пристрою та сприяє заощадженню електроенергії.
Перші 2 хвилини після підключення праски дана функція не працює, що дозволяє пристрою розігрітися до заданої температури.
Після закінчення цього часу, якщо праска нерухомо стоїть вертикально протягом 8 хвилин або нерухомо стоїть на підошві чи лежить на боку протягом 30 секунд, система запобіжників автоматично вимикає пристрій, і світовий індикатор починає блимати.
Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Система "Крапля-стоп" 9
(У деяких моделях)
Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нажто низькій температурі.

Насадка/ підкладка для делікатних тканин 10
(залежно від моделі)
Насадка чи підкладка для делікатних тканин використовуються для безпечного прасування делікатних тканин на максимальній температурі з використанням пари.
Використання насадки чи підкладки для делікатних тканин також знімає потребу користуватися ганчіркою для уникнення лиску на темних тканинах.
Рекомендується розпочати прасування на невеликій ділянці внутрішньої поверхні одягу та перевірити результат.
Щоб надягти насадку на праску, установіть ніс праски в середину краю насадки для делікатних тканин та натисніть на задню частину насадки догори, доки не почуєте клацання. Щоб зняти насадку для делікатних тканин, потягніть за задній фіксатор донизу та витягніть праску.
Насадку для делікатних тканин можна придбати у нашому сервіс-центрі

Код додаткового обладнання
650808

Зберігання 11
Установіть регулятор пари на позначку "0".

Очищення 12

Поради щодо заощадження енергії
Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити
електроенергію, дотримуйтесь таких порад:
- Почінайте прасування з білизни, що потребує найнижчого температурного режиму.
Рекомендовану температуру прасування можна подивитися на ярликах речей.
- Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.
- Користуйтеся парою лише у разі потреби. Натомість, якщо можна, використовуйте функцію спрея.
- Намагайтеся прасувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в прасці. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму "під праску".
- Якщо білизна достатньо волога, парорегулятор можна взагалі вимкнути.
- Під час пауз у процесі прасування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкненим

Поради щодо утилізації використаного пристрою
Перед тим, як викинути використаний пристрій, Ви повинні зробити його явно непридатним до використання та подбати про його вивезення, згідно з діючими законами Вашої країни. Детальну інформацію з цього питання Ви можете отримати у Вашого постачальника, у міській раді або у місцевій адміністрації.
Даний пристрій позначений відповідним символом, згідно з Європейською Директивою 2002/96/CE про використання електричних та електронних пристроїв (Відходи від електричних та електронних пристроїв).
Дана директива встановлює загальні норми, що діють на території Європейського Союзу, стосовно вилучення та утилізації відходів від електричних та електронних пристроїв.

Розв'язання невеликих проблем

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Немає струму в мережі.	1. Установіть регулятор на вищу температуру. 2. За допомогою іншого пристрою або підключивши праску до іншої розетки перевірте, чи є струм у мережі.
Світовий індикатор не світиться.	1. Праска охолоджується. 2. Праска не нагрівається.	1. Зачекайте: це частина циклу нагрівання. 2. Див.попередні поради.
Білизна приліплюється.	1. Надто висока температура.	1. Установіть регулятор на нижчу температуру і зачекайте, доки праска охолоне.
Разом з парою точиться вода.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Регулятор пари стоїть на високій позначці, а температура праски низька.	1. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на нижчу позначку
Пара не виходить.	1. Регулятор пари стоїть у положенні "0". 2. Резервуар для води порожній. 3. Засмічений механізм. 4. Надто низька температура. Система "Крапля-стоп" не увімкнулася.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Наповніть резервуар праски водою. 3. Переведіть регулятор пари в положення "calc", витягніть стрижень і прочистіть його, якщо це не допомогає, зверніться до Сервісного Центру. 4. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину.
Спрей не працює	1. Резервуар для води порожній. 2. Механізм забився.	1. Наповніть резервуар праски водою. 2. Зв'яжіться з сервіс-центром.
Перед підключенням праски до мережі з підошви крапає вода.	1. Погано закритий регулятор пари.	1. Перевірте, щоб регулятор пари стояв на позначці "0".
Не забувайте виливати воду з резервуара праски після закінчення прасування. Під час першого використання праски з неї іде дим та неприємний запах	1. Мастило на деяких внутрішніх деталях.	1. Це нормальне явище, дим та запах припиняться за кілька хвилин.

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

hu

Köszönjük, hogy a Bosch TDA36 típusú gőzölős vasalóját választotta!.
Ezt a vasalót a fenntartható fejlődést szolgáló gazdaságossági szempontok szerint, a termék teljes életciklusát az alapanyag kiválasztásától a későbbi újrafelhasználásig vagy újrahasznosításig elemezve, és a jobbítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból egyaránt kiértékelve fejlesztették ki.
Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ ***Elektromos áramütés vagy tűz veszélye!***

A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.
Tilos a készüléket áramforráshoz csatlakoztatni, ha a kábel vagy maga a készülék láthatóan sérült.
A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha mindenképpen hosszabbító kábelt kell használnia, akkor győződjön meg arról, hogy a kábel terhelhetősége legalább 16A, és földelt aljzattal van ellátva.
Tartsa a készüléket gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapták a szükséges útmutatásokat.
A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.
A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
Ha tartóra helyezi a készüléket, akkor győződjön meg arról, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, és sérülésre utaló nyomok láthatók rajta, vagy ha víz szivárog belőle. Vizsgáltassa meg a kijelölt műszaki szervizközpontban, mielőtt ismét használná.
Húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat végén kiöntené belőle a maradék vizet.
Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vasalót.
Tilos a készüléket vízcsap alá tartva vízzel feltölteni.
Óvja a készüléket az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).
Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.
Használat után, vagy ha gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.
A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
Ha felügyelet nélkül hagyja a vasalót, húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Fontos figyelmeztetések

Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a forró vasalótalphoz.
A vasalót függőleges helyzetben tárolja.
A Bosch által ajánlott terméken kívül ne használjon más vízkőoldót, mert kárt tehet a készülékben.
Ne tisztítsa súrolószerrel a vasalótalpat vagy a készülék más részeit.
Ahhoz, hogy a vasaló talpa sima maradjon, kerülje ennek durva találkozását fém tárgyakkal. Sose használjon csiszolópárnát, vagy vegyszert a vasalótalp tisztítására.

A vasaló első használata előtt

Mielőtt bedugná a csatlakozódugót, töltse fel a vasaló tartályát csapvízzel, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát „max" állásra.
Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést: állítsa a gőzszabályozót „2" állásra, és nyomja meg többször a gombot.
Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.
Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

A vasaló használata

A termék címkéjén fel van tüntetve az ajánlott vasalási hőmérséklet. Ha nem tudja, hogy milyen fajtájú szövetből készült a termék, akkor a helyes vasalási hőmérséklet megállapításához vasalja a termék olyan részét, amely nem látható a termék viselése vagy használata közben.
A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő, például a műszálas termékekkel kezdje.
Selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagok: a fényes foltok megelőzéséhez vasalja őket a visszájukról.
A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut – vászon

A víztartály feltöltése

ⓘ ***Állítsa a gőzszabályozót „0" pozícióba, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!***

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.
A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.
Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.
Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.
Függőleges helyzetben a víz túlcsordulásának megelőzése érdekében **soha ne töltse túl a vizet a ‚max' jelzésnél!**

Előkészületek 1
Távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról

Vasalás gőz nélkül 2

Vasalás gőzzel 3
Csak olyankor, ha a hőfokszabályozó tárcsa a gőzjellel ellátott tartományba van állítva.

Extra gőzölés.
Extra gőzöléshez tartsa nyomva a gőzszabályozót legfeljebb 2 másodpercig.

Vízpermet 4
Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Gőzlövet 5
Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a „max" pozícióba.
A gőzlövetek között tartson 5 mp-es szünetet.

Függőleges gőzölés 6
Ne vasalja a ruhanemű viselés közben!
Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
A lövetek között tartson 5 mp-es szünetet.
Minden negyedik gőzlövetciklus után tartson 10 másodperces szünetet.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer 7
A termékcsalád egyes modelljei „AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean
A „self-clean" rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. calc'n clean
A „calc'n clean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.
Töltse fel a víztartályt, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a „max" pozícióba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
Várja meg, míg a vasaló kellően felmelegszik, majd húzza a dugót, és tartsa a vasalót a mosogató fölé. Vegye ki a gőzszabályozót: nyomja meg, és közben forgassa a pozícióba. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasaló már nem csöpög, helyezze vissza a gőzszabályozót a fent leírtakkal ellentétes sorrendben, és állítsa a „0" pozícióba. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.
Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, akkor távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

3. anti-calc
Az „anti-calc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

„Secure" automatikus kikapcsolás funkció 8
(Modelltől függően)
A „Secure" automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a felügyelet nélkül hagyott vasalót, ezzel is növeli a biztonságot és energiát takarít meg.
A készülék hálózatra történő csatlakoztatását követő két percben ez a funkció inaktív, így a készülék el tudja érni a kívánt hőmérsékletet.
Ezt követően ha az álló helyzetben lévő vasalót nyolc percig, a talpán vagy oldalán fekvő vasalót pedig 30 másodpercig nem mozgatják, akkor a biztonsági áramkör automatikusan lekapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.
Amennyiben újra működtetni szeretné a vasalót, finoman mozgassa meg.

Csepegésgátló rendszer 9
(Modelltől függően)
Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

Textilvédő talpborítás / kendő 10
(Modelltől függően)
A textilvédő felszerelés lehetővé teszi a kényes anyagok gőzölős vasalását maximális hőmérsékleten, az anyag károsodása nélkül.
A textilvédelemnek köszönhetően a sötét színű ruhákon nem keletkeznek fényes foltok.
Először ajánlott az anyag belső részén egy kisebb területet vasalni, így ellenőrizhető, hogy az eredmény megfelelő-e.
A textilvédő vasalóra rögzítéséhez helyezze a vasaló orrát a textilvédő végéhez, majd nyomja felfelé a textilvédő hátoldalát, amíg egy kattanást nem hall. A textilvédő levételéhez nyomja le a textilvédő hátoldalán található rögzítőkapcsot, majd vegye le az elemet a vasalóról.
A ruhaanyag-védő vasalótalp-burkolatot beszerezheti a vevőszolgálattól vagy

Termék kódja (márkaszerviz)
650808

Tárolás 11
Állítsa a gőzszabályozót „0" pozícióba.

Tisztítás 12

Energiatakarékossági tanácsok
A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:
- A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő szövetekkel kezdje.
Ellenőrizze a ruhacímkén található ajánlott vasalási hőmérsékletet.
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Csak szükséges esetben használjon gőzt. Ha lehetséges, gőzölés helyett inkább a vízpermet funkciót használja.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalószáraz" programra.
- Ha a ruhák eléggé nedvesek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.
- Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt termel.

Tanácsok a használt készülék ártalmatlanításához
Mielőtt megválna használt készülékétől, jelölje meg jól láthatóan használatra alkalmanként, ártalmatlanításakor pedig tartsa be az országában érvényes jogszabályokat. Erre nézve a szakkereskedőtől, a polgármesteri hivataltól vagy az önkormányzattól kérhet bővebb felvilágosítást.
A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK számú irányelvnek megfelelő feliratokkal van ellátva.
Az irányelv az EU egészére érvényes kereteket állapít meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó tárcsa. 2. Nincs hálózati tápellátás.	1. Csavarja feljebb. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
Nem kapcsol be a jelzőfény.	1. A vasaló lehűl. 2. A vasaló nem forrósodik fel.	1. Várjon, amíg a fűtési ciklus véget ér. 2. Lásd az előző bekezdést.
A ruhák ragadnak.	1. Nagyon magas a hőmérséklet.	1. Forgassa a hőfokszabályozót alacsonyabb hőmérsékletre.
A gőzzel együtt víz is távozik.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó. 2. Túl magas állásban van a gőzszabályozó, a hőmérséklet pedig túl alacsony.	1. Forgassa magasabb állásba a hőfokszabályozó tárcsát, és várja meg, míg kialszik a jelzőfény. 2. Állítsa a gőzszabályozót alacsonyabb pozíció.
Nem lép ki gőz.	1. Zárva van a gőzszabályozó. 2. Nincs víz a tartályban. 3. Valami akadályozza a szerkezetet. 4. Túl alacsony a hőmérséklet. Nincs bekapcsolva a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Töltse fel a tartályt. 3. Vegye ki a tűt, és tisztítsa meg. Ha ez nem segít, forduljon a műszaki szervizhez. 4. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Nincs víz a tartályban. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Töltse fel a tartályt. 2. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz távozik a vasalótalpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	1. Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályozó.	1. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó „0" pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
A vasaló füstöl, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Nincs ok aggodalomra. Az első használat után rövid időn belül megszűnik a jelenség.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

ro

Vă mulţumim pentru achiziţionarea fierului de călcat cu aburi TDA36 de la Bosch.
Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic şi nu celui industrial.
Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare a aparatului şi păstraţi-le pentru referinţă ulterioară.

Instrucţiuni generale de siguranţă

⚠ ***Pericol de electrocutare sau incendiu!***

Acest aparat trebuie conectat şi utilizat în conformitate cu specificaţiile de pe plăcuţa de identificare.
Nu conectaţi niciodată aparatul la reţeaua de alimentare atunci când cablul sau aparatul prezintă semne vizibile de deteriorare.
Acest aparat trebuie să fie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că acesta are o capacitate de cel puţin 16A şi este conectat la o priză cu împământare.
Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale, fără experienţă şi cunoştinţe, decât în cazul în care sunt supravegheaţi sau instruiţi.
Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a preveni jocul cu aparatul electrocasnic.
Aparatul trebuie utilizat şi amplasat pe o suprafaţă stabilă.
Atunci când este amplasat într-un suport, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care este depozitat suportul este stabilă.
Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri de apă. Aparatul trebuie verificat de o unitate service abilitată înainte de a putea fi utilizat din nou.
Scoateţi ştecărul din priză înainte să umpleţi aparatul cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.
Nu introduceţi fierul de călcat în apă sau în orice alt lichid.
Nu poziţionaţi aparatul sub robinet pentru a îl umple cu apă.
Nu expuneţi aparatul la condiţii meteorologice (ploaie, soare, îngheţ etc.)
Nu scoateţi ştecărul din priză trăgând de cablu.
Deconectaţi aparatul de la reţeaua de alimentare după fiecare utilizare sau dacă suspectaţi existenţa unui defect.
Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.
Atunci când trebuie să lăsaţi aparatul nesupravegheat, scoateţi-l din priza de alimentare.

Avertizări importante

Nu lăsaţi cablul de alimentare să intre în contact cu talpa atunci când aceasta este fierbinte.
Depozitaţi fierul de călcat în poziţie verticală.
Nu utilizaţi agenţi de decalcifiere (decât dacă aceştia au fost autorizaţi de Bosch), întrucât pot deteriora aparatul electrocasnic.
Nu utilizaţi produse abrazive pentru a curăţa talpa sau orice altă parte a aparatului.
Pentru a mentine talpa netedă trebuie să evitaţi contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizati niciodată un burete abraziv, sau chimicale pentru a curăta talpa.

Înainte de prima utilizare

După ce scoateţi fierul de călcat din priză, umpleţi rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet şi setaţi regulatorul de temperatură la "max"
Conectaţi aparatul la priza electrică. Atunci când fierul de călcat cu abur a atins temperatura dorită (ledul se stinge), declanşaţi procesul de evaporare poziţionând regulatorul de abur la "2" şi apăsând repetat butonul.
Atunci când utilizaţi funcţia cu abur pentru prima dată, nu aplicaţi pe rufe, deoarece în distribuitorul de abur mai poate exista murdărie.
Atunci când este utilizat pentru prima dată, noul dumneavoastră fier de călcat poate să producă mirosuri şi să emită puţin fum. Acest lucru este normal şi nu va apărea mai târziu.

Utilizarea

Verificaţi temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoaşteţi tipul sau tipurile de material din care este confecţionat articolul, determinaţi temperatura corectă pentru călcat prin călcarea unei părţi care nu va fi vizibilă atunci când purtaţi sau utilizaţi articolul.
Începeţi să călcaţi articolele care necesită cea mai mică temperatură de călcare, cum ar fi cele confecţionate din fibre sintetice.
Mătase, lână sau materiale sintetice: călcaţi partea interioară a articolului, pentru a preveni apariţia de porţiuni lucioase. Evitaţi utilizarea funcţiei de pulverizare pentru a preveni petele.

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac – In

Umplerea rezervorului de apă

ⓘ ***Setaţi regulatorul de abur la poziţia "0" şi deconectaţi fierul de călcat de la reţeaua de alimentare!***

Utilizaţi doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum/balsam, va deteriora aparatul electrocasnic.
Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menţionate mai sus, va anula garanţia.
Nu utilizaţi apă condensată de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiţionat sau similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obişnuită de la robinet.
Pentru prelungirea funcţionării optime cu abur, combinaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflaţi este foarte dură, amestecaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:2.
Pentru a preveni scurgerile de apa in pozitie verticala, **nu umpleti niciodata peste nivelul "max" indicat.**

Pregătirea 1
Îndepărtaţi orice etichetă sau înveliş de protecţie de pe talpă.

Călcatul fără abur 2

Călcatul cu abur 3
Doar atunci când regulatorul de temperatură este poziţionat în zonele cu simbolul pentru abur.

Extra abur
Obţineţi extra abur apăsând regulatorul de abur timp de maxim 2 secunde.

Pulverizarea 4
Nu utilizaţi funcţia Pulverizare pentru mătase.

Jetul de abur 5
Setaţi regulatorul de temperatură la poziţia max
Intervalul dintre declanşarea jetului de abur trebuie să fie de 5 sec.

Călcarea verticală cu abur 6
Nu călcaţi îmbrăcămintea în timp ce este purtată!
Nu direcţionaţi aburul spre persoane sau animale!
Intervalul dintre declanşarea jetului trebuie să fie de 5 sec.
Aşteptaţi 10 sec. după fiecare ciclu de 4 jeturi.

Sistemul de decalcifiere multiplă 7
În funcţie de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "AntiCalc" (=componentă 1 + 2 + 3).

1. self-clean
De fiecare dată când utilizaţi regulatorul de abur, sistemul "self-clean" curăţă mecanismul de depuneri de calcar.

2. calc'n clean
Funcţia "calc'n clean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din camera de abur. Dacă apa din zona în care vă aflaţi este foarte dură, utilizaţi această funcţie aproximativ la fiecare 2 săptămâni.
Umpleţi rezervorul de apă, setaţi regulatorul de temperatură la "max". poziţionaţi şi conectaţi fierul de călcat.
După perioada necesară de încălzire, scoateţi fierul de călcat din priză şi ţineţi-l deasupra unei chiuvete. Scoateţi regulatorul de abur rotindu-l în poziţia în timp ce îl menţineţi apăsat. Scuturaţi uşor fierul de călcat. Apa fierbinte şi aburul vor fi evacuate, odată cu calcarul sau depunerile existente. Atunci când se termină evacuarea, reasamblaţi regulatorul de abur în ordinea inversă şi poziţionaţi-l pe "0". Încălziţi din nou fierul de călcat până când apa rămasă s-a evaporat.
Dacă indicatorul regulatorului de abur este murdar, îndepărtaţi orice depuneri de la vârful acestuia cu oţet şi clătiţi cu apă curată.

3. anti-calc
Cartuşul "anti-calc" a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viaţă a aparatului dumneavoastră. Totuşi cartuşul anti-calcar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Funcţia de deconectare automată de siguranţă "Secure" 8
(În funcţie de model)
Funcţia de deconectare automată "Secure" deconectează fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranţa şi economisind energie.
După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcţie va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.
După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 8 minute din poziţie verticală sau 30 de secunde din poziţie staţionară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranţă va deconecta automat aparatul şi ledul indicator va începe să lumineze intermitent.
Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasaţi-l uşor.

Sistemul anti-picurare 9
(În funcţie de model)
Dacă temperatura setată este prea joasă, funcţia de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.

Învelişul pentru talpa fierului/ pătura de protecţie a materialelor 10
(În funcţie de model)
Protecţia materialelor este utilizată la călcarea cu abur a hainelor delicate la temperatură maximă fără a le deteriora.
Utilizarea protecţiei elimină şi necesitatea unei cârpe pentru a împiedica materialele închise la culoare să capete luciu.
Se recomandă să se calce mai întâi o secţiune mică din interiorul hainei, pentru a vedea dacă este adecvat.
Pentru a fixa învelişul de protecţie a materialelor pe fier, aşezaţi vârful fierului în capătul învelişului de protecţie şi apăsaţi partea posterioară a învelişului de protecţie în sus până auziţi un clic. Pentru a scoate învelişul de protecţie, trageţi în jos de clapeta din spate şi scoateţi fierul.
Puteţi achiziţiona talpa de protecţie textilă de la serviciul post-vânzare.

Codul accesoriului
650808

Depozitarea 11
Rotiţi regulatorul de abur în poziţia "0"

Curăţarea 12

Sfaturi pentru a economisi energia
Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceţi energia utilizată, urmaţi aceste sfaturi:
- Începeţi prin a călca materialele care necesită nivelul cel mai mic al temperaturii de călcat.
Verificaţi nivelul temperaturii de călcat recomandat pe eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte.
- Reglaţi aburii în funcţie de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucţiunile din acest manual.
- Utilizaţi aburi numai dacă este necesar. Dacă este posibil, folosiţi funcţia de pulverizare în loc de cea de aburi.
- Încercaţi să călcaţi materialele atunci când mai sunt încă umede şi reduceţi producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generaţi în principal din materialul de călcat decât de către fier. Dacă uscaţi materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setaţi uscătorul pe programul 'uscare pentru călcat'.
- Dacă materialele sunt destul de umede, opriţi complet regulatorul de aburi.
- În timpul pauzelor aşezaţi fierul de călcat în poziţie verticală. Menţinerea lui în poziţie orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

Recomandări privind îndepărtarea aparatelor uzate
Înainte de a îndepărta un aparat uzat, trebuie să-l dezafectaţi complet şi să dispuneţi de acesta în conformitate cu dispoziţiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteţi obţine de la dealerul dumneavoastră, de la primărie sau consiliul local.
Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE –cu privire la aparatele electrice şi electronice uzate (deşeuri de echipamente electrice şi electronice – WEEE).
Directiva reprezintă cadrul pentru returnarea şi reciclarea aparatelor uzate, conform normelor UE.

Îndrumar de depanare a defecţiunilor minore

Defecţiune	Cauză posibilă	Remediu
Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Regulatorul de temperatură este în poziţie foarte joasă. 2. Aparatul nu este conectat la reţeaua de alimentare.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură într-o poziţie superioară. 2. Verificaţi conectarea unui alt aparat sau conectaţi fierul de călcat la o altă priză.
Ledul indicator nu se aprinde.	1. Fierul de călcat se răceşte. 2. Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Aşteptaţi până când ciclul de încălzire este complet. 2. Consultaţi paragraful anterior.
Articolele vestimentare tind să se lipească.	1. Temperatură foarte mare.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură la o temperatură mai mică.
Aburul este degajat împreună cu apă.	1. Regulatorul de temperatură se află într-o poziţie foarte joasă. 2. Regulatorul de abur se află într-o poziţie foarte ridicată, la o temperatură joasă.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură într-o poziţie superioară şi aşteptaţi până când ledul indicator se stinge. 2. Rotiţi regulatorul de abur într-o poziţie inferioară.
Nu se produce abur.	1. Regulatorul de abur este în poziţie de închis. 2. Nu există apă în rezervor. 3. Mecanismul este obstrucţionat. 4. Temperatura este prea joasă. Sistemul de protecţie împotriva scurgerilor este activat.	1. Rotiţi regulatorul de abur într-o poziţie activă. 2. Umpleţi rezervorul. 3. Demontaţi indicatorul regulatorului şi curăţaţi-l, dacă aceasta nu ajută, contactaţi unitatea service. 4. Reglaţi la o temperatură mai mare, dacă ţesătura o permite.
Pulverizatorul nu funcţionează.	1. Nu există apă în rezervor. 2. Mecanismul este obstrucţionat.	1. Umpleţi rezervorul. 2. Contactaţi unitatea service.
Apa este evacuată din talpă înainte să conectaţi fierul de călcat.	1. Regulatorul de abur nu este închis corect.	1. Asiguraţi-vă că poziţionaţi regulatorul de abur pe "0". Nu uitaţi să goliţi rezervorul atunci când aţi terminat de călcat.
Atunci când conectaţi fierul de călcat pentru prima dată, se degajează fum.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Nu vă îngrijoraţi. Fumul va dispărea într-un interval scurt de timp, după prima utilizare.

Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

ar

نشكرك على شرائك لمكواة البخار TDA36 من Bosch.
تم تصميم هذه المكواة وفقا للمعايير البيئية ارتباطا بمبدأ التطوير المحافظ على البيئة على المدى الطويل، مع وضع تحليل لعمرها الافتراضي بالكامل، بدءا من اختيار خامات تصنيعها وحتى عملية إعادة استخدامها أو تدويرها فيما بعد، كما روعي في ذلك تقييم إمكانيات التطوير من الناحية التقنية والاقتصادية والبيئية.
تم تصميم هذه المكواة بما يتناسب مع الاستخدام المنزلي فقط ولا يجوز استخدامها للأغراض الصناعية.
احرص على قراءة تعليمات تشغيل المكواة بكل عناية واحفظها في مكان أمن للرجوع إليها فيما بعد.

⚠ إرشادات الأمان العامة

خطر من الصدمات الكهربائية أو الحريق!
يجب توصيل هذه المكواة واستخدامها وفقا للمعلومات المدونة في لوحة المواصفات الفنية الخاصة بها.
لا تقم مطلقا بتوصيل المكواة بمقابس الشبكة الكهربائية إذا رأيت على الحبل الكهربائي أو المكواة نفسها علامات تدل على وجود أضرار.
يجب توصيل هذه المكواة بقابس أرضي. وإذا كانت هناك ضرورة ملحة لاستخدام كابل تطويل، فينبغي التأكد أنه مناسب لتيار قدره 16 أمبير أو أكثر وبه مقبس يشتمل على وصلة للأرضي.
احفظ المكواة بعيدا عن متناول الأطفال.
هذه المكواة ليست مناسبة لأن تستخدم من قبَل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من انخفاض في القدرات الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم.
يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبثوا بالمكواة.
يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومتين.
في حالة وضع المكواة في حامل، تأكد أن السطح الذي يقف عليه الحامل متينا.
في حالة سقوط المكواة، فإنه لا يجوز استخدامها إذا رأيت عليها علامات تدل على تعرضها للضرر أو في حالة تسرب الماء منها. ويجب فحصها لدى مركز خدمة فني معتمد قبل استخدامها مرة أخرى.
انزع القابس من المقبس قبل ملء المكواة بالماء أو قبل تفريغ الماء المتبقي بعد الاستخدام.
لا تغمر المكواة مطلقا في الماء أو في أي سائل آخر.
لا يجوز مطلقا وضع المكواة أسفل الصنبور لملئها بالماء.
لا تترك المكواة عرضة للظروف الجوية (المطر، الشمس، الصقيع وما إلى ذلك)
لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.
افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية بعد كل استخدام أو في حالة الشك في وجود عطل.
حرصا على تجنب المواقف الخطرة يجب دائما إجراء أي عمل أو أي إصلاح قد تحتاجه المكواة، مثل تغيير كابل الكهرباء في حالة تلفه، على أيدي الفنيين المتخصصين لدى مركز خدمة فني معتمد.
افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية إذا اضطررت لترك المكواة دون مراقبة.

تحذيرات هامة

لا تجعل سلك الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.
احفظ المكواة في وضع رأسي مستقيم.
لا تستخدم مزيلات الطبقات المترسبة (طالما لم تنصح بها شركة Bosch)، فهي قد تلحق الضرر بالمكواة.
لا تستخدم المواد الكاشطة مطلقا لتنظيف قاعدة المكواة أو أي جزء من أجزاء المكواة.
للمحافظة على نعل المكواة رطبا، تجنب إتصاله بمواد حديدية. لا تستعمل أبدا
محك تنظيف حديدي ولا خل أو أية مواد كيميائية لتنظيف نعل المكواة.

قبل استخدام المكواة لأول مرة

بينما المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية املأ خزان المكواة بماء الصنبور ثم اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max".
قم بتوصيل قابس المكواة بالشبكة الكهربائية. وعندما تصل مكواة البخار لدرجة الحرارة المرغوبة (تنطفئ الإضاءة الاسترشادية)، ابدأ في دفع البخار من خلال ضبط منظم البخار على الوضع "2" وتكرار الضغط على الزر.
عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرةً، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.
عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تنبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة، وهذا أمر طبيعي ولن يتكرر فيما بعد.

كيفية استخدام المكواة

راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس. في حالة عدم معرفة نوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس، فقم بتحديد درجة الحرارة الصحيحة للكي من خلال كي جزء معين منها، مع مراعاة ألا يكون هذا الجزء ظاهرا عند ارتداء الملابس أو استخدامها.
ابدأ بكي الملابس التي تتطلب أقل درجة حرارة لكيها، مثل تلك الملابس المصنوعة من الألياف الصناعية.
الخامات المصنوعة من الحرير أو الصوف أو الألياف الصناعية: قم بكي الجانب الداخلي لتلك الخامات لمنع ظهور مناطق لامعة بها. وتجنب استخدام وظيفة البخ لمنع ظهور البقع.

خيوط تركيبية	•
حرير-صوف	••
قطن-كتان	•••

ملء خزان الماء

ⓘ **اضبط منظم البخار على الوضع "0" وافصل المكواة عن الشبكة الكهربائية!**

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضررا بالمكواة.
يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.
لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.
لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.
من أجل تفادي تدفق الماء خارج الأداة،**الرجاء عدم الملئ فوق الحد "الأقصى"**

إعداد المكواة 1
انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة.

الكي بدون بخار 2

الكي بالبخار 3
عندما يكون قرص التحكم في درجة الحرارة في الأماكن التي بها رمز البخار

البخار الإضافي
للحصول على بخار إضافي اضغط على منظم البخار لمدة ثانيتين كحد أقصى

البخ 4
لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

دفع البخار 5
اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى max وينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين دفعات البخار 5 ثوان.

البخار الرأسي 6
لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها!
لا تقم مطلقا بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!
ينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين الدفعات 5 ثوان.
انتظر لمدة 10 ثوان بعد كل دورة تتضمن 4 دفعات.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة 7
تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "AntiCalc" (=جزء 1 + 2 + 3).

1. نظام self-clean
مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

2. وظيفة calc'n clean
تساعد وظيفة "calc'n clean" على إزالة الجزيئات المترسبة من غرفة البخار. استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريبا إذا كان الماء عسر جدا في مكان إقامتك.
املأ خزان الماء، واضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالشبكة الكهربائية.
بعد مرور فترة التسخين اللازمة، افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية وامسكها على حوض. بعد ذلك اخلع منظم البخار من خلال إدارته إلى الوضع مع الضغط عليه. ثم هز المكواة برفق. عندئذ يتدفق الماء المغلي والبخار، حاملين معهما الطبقات المترسبة والرواسب التي قد تكون موجودة. وعندما تتوقف المكواة عن التنقيط، قم بتركيب منظم البخار عكسي للخطوات ثم أدره إلى الوضع "0". وفي النهاية قم بتسخين المكواة مرة أخرى إلى أن يتبخر الماء المتبقي.
إذا كانت إبرة منظم البخار متسخة، فقم بإزالة أية ترسبات على سن الإبرة بالخل ثم أشطفها بالماء النظيف.

3. نظام anti-calc
خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

وظيفة الإيقاف ال أوتوماتيكي "Secure" 8
(تبعا لموديل)
وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان "Secure auto shut-off" تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.
بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.
بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.
لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

نظام منع التنقيط 9
(تبعا لموديل)

(تبعا للموديل) غطاء القاعدة لحماية المنسوجات / الكسوة 10
(حسب الموديل)
يستخدم غطاء حماية المنسوجات لكي المنسوجات الرقيقة بالبخار على أعلى درجة حرارة لمنع تعرضها للضرر.
كما يغني الواقي أيضا عن الحاجة لوضع قطعة قماش لمنع ظهور لمعان على المنسوجات الداكنة.
ينصح أولا بكي جزء صغير في الجزء الداخلي من المنسوجات للتأكد من أنها مناسبة.
لتركيب واقي المنسوجات على المكواة، ضع مقدمة المكواة داخل طرف واقي المنسوجات، واضغط على نهاية الواقي لأعلى حتى تسمع صوت انغلاقه. لفك واقي المنسوجات حرك المشبك الموجود في نهاية الواقي لأسفل واسحبه وارفع المكواة.
في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.
كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع) اسم الملحق التكميلي المتاجر المتخصصة

كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع)
650808

تخزين المكواة 11
أدر منظم البخار إلى الوضع "0"

تنظيف المكواة 12

تاداشرإ كدعاست ىلع ريفوت ةقاطلا
ةيلمع ديلوت راخبلا كلهتست ربكأ ردق نم ةقاطلا .ةدعاسملل ىلع ضفخ ةقاطلا ةمدختسملا نيدلإ دح للاخ ةيلمع ديلوت راخبلا عبتا تاداشرلإا ةيلاتلا:
- أدبا يكب سبلاملا يتلا بلطتت لقأ ردق ةجرد ةرارح يكلل .
عجار ةجرد ةرارح يكلا نصوملا اهب ىلع تيكيت سبلاملا.
- طبضا اراخبلا اعبت ةجردل ةرارح يكلا ةراتخملا عم عابتا تاداشرلإا ةدراولا يف اذه ليلدلا.
- لا مدختست راخبلا لاإ دنع ةرورضلا .مدختساو ةفيظو شرلا ليدبأ نع كلذ اذإ نكمأ.
- لواح نأ موقت يكب سبلاملا يهو لا لازت ةبطر مقو ضفخب ةجرد راخبلا .ذئدنعو دلوتيس راخبلا نم سبلاملا لادب نم ةاوكملا .يفو ةلاح كمايق بفيفجت سبلاملا يف ففجم سبلاملا لبق ،اهيأ طبضاف ففجملا ىلع جمانرب "فيفجتلا بسانملا يكلل".
- اذإ تناكأ سبلاملا ةبطر ةجردب ،ةيفاكأ فقوأف لمع مظنم راخبلا اماتم.
- لعجا ةاوكملا ةبصتنم يف عضو يسأر للاخ تارتف كفقوت نع يكلا .كرتف ةاوكملا يف عضو يقفأ امنيب مظنم راخبلا لغشم يدؤي ىلإ ديلوت راخبلا نود ةدئاف.

إرشادات التخلص من المكواة المستعملة

قبل التخلص من المكواة المستعملة، يجب قبل ذلك أن تجعلها غير صالحة للتشغيل بشكل واضح وأن تتأكد من التخلص منها وفقا للقوانين المحلية السارية. ويمكنك أن تحصل على معلومات تفصيلية بهذا الشأن لدى الوكيل الذي تتعامل معه أو لدى مبنى البلدية أو لدى المجلس المحلي.
البيانات المميزة لهذه المكواة تتطابق مع المواصفة الأوروبية EG/2002/96 – فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة (waste electrical and elec- tronic equipment – WEEE).
التعليمات تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في الاتحاد الأوروبي.

دليل تحري الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
الإضاءة الاسترشادية لا تضيء.	1. المكواة تبرد. 2. المكواة لا تسخن.	1. انتظر إلى أن تنتهي دورة التسخين. 2. انظر الفقرة السابقة.
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة جدا.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على درجة حرارة أقل.
الماء يخرج مع البخار.	1. منظم درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا مع درجة حرارة منخفضة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن تنطفئ الإضاءة الاسترشادية. 2. أدر منظم البخار على وضع أقل.
عدم تدفق البخار.	1. منظم البخار على وضع مغلق. 2. عدم وجود ماء في الخزان. 3. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة. 4. درجة الحرارة منخفضة جدا. نظام منع التنقيط غير فعال.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املأ الخزان. 3. انزع الإبرة وقم بتنظيفها، وإذا لم يؤدي ذلك لحل المشكلة، فاتصل بمركز الخدمة الفنية. 4. اضبط درجة حرارة أعلى تتوافق مع نوع الملابس.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. عدم وجود ماء في الخزان. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. املأ الخزان. 2. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج ماء من قاعدة المكواة قبل توصيل المكواة.	1. منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	1. تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع "0". لا تنس تفريغ الخزان عند الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. لا تقلق. فسوف يختفي خلال فترة قصيرة بعد الاستخدام لأول مرة.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.